

С этого года официальные переводы с эстонского языка на иностранные может делать лишь присяжный переводчик

Согласно закону о присяжных переводчиках, с нового года компетенция по официальным переводам с эстонского языка на иностранные перешла к присяжным переводчикам.

Это означает, что с нового года нотариусы не скрепляют подписи переводчика текстов, а за получением перевода необходимо обращаться к присяжному переводчику. В случае, если лицу необходимо предоставить в официальную инстанцию зарубежного государства переведенный с эстонского языка официальный перевод, но отсутствует присяжный переводчик, тогда надо составить официальный перевод в стране, куда этот перевод необходимо передать. Или перевести документ в Эстонии у присяжного переводчика на любой наиболее распространенный язык (английский, немецкий, русский) и потом в свою очередь перевести на язык той страны, куда подается документ.

Изменение касается лишь тех случаев, когда принимающая документ страна требует подтвержденный или официальный перевод какого-либо публичного документа. Например, с документа, выданного какой-либо официальной организацией или с документа, касающегося семейного положения, образования, предпринимательства итп.

Для получения официальных переводов с иностранного языка на эстонский, по-прежнему можно обращаться помимо присяжных переводчиков и к нотариусам. С 2020 выдача официальных переводов полностью перейдет в компетенцию присяжных переводчиков.

Помимо осуществления официальных переводов присяжные переводчики также переводят законы, международные договоры на эстонский язык, обладают правом подтверждения выписок при переводе.

Всего в Эстонии на настоящий момент работает 31 присяжный переводчик и услуги предлагаются на 10 различных языках (английском, русском, финском, немецком, шведском, французском, испанском, итальянском, норвежском и латышском). Контакты присяжных переводчиков находятся [на сайте](#) [1] Министерства юстиции.

Источник:

<https://www.ekei.ee/ru/uudised/s-etogo-goda-oficialnye-perevody-s-estonskogo-yazyka-na-inostranny-e-mozhet-delat-lish>

Ссылки:

[1] <http://www.just.ee/et/eesmargid-tegevused/notarid-ja-vandetolgid/vandetolkide-kontaktandmed>